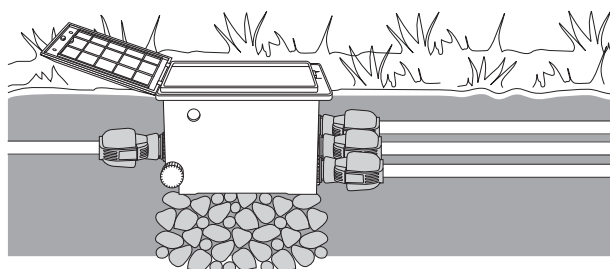


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**EN Operating Instructions**  
Valve Box

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**  
Ventielbox

**SV Bruksanvisning**  
Ventildosa

**DA Brugsanvisning**  
Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**  
Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Manual de instrucciones**  
Caja de válvulas

**PT Instruções de utilização**  
Boxe de válvulas

**ET Käitamishüend**  
Klapikast

**LV Lietošanas instrukcija**  
Vārstu bloks

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Ventilių dėžutė

# GARDENA Ventilių dėžutė V1/V3



Tai yra originalios vokiškos eksploataavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su ventilių dėžute, teisingu jos naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šia ventilių dėžute draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instrukuoja atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie neįžaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

## Turinys

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

1. Jūsų GARDENA ventilių dėžutės naudojimo sritys	73
2. Saugos nurodymai	73
3. Surinkimas	74
4. Valdymas	76
5. Po eksploataavimo	76
6. Sutrikimų (gedimų) šalinimas / techninės priežiūros centras	77
7. Tiekiami priedai	77
8. Techniniai duomenys	77
9. Techninė priežiūra / Garantija	78

## 1. Jūsų GARDENA ventilių dėžutės naudojimo sritys

### *Naudojimas pagal paskirtį:*

Ventilių dėžutė skirta GARDENA drėkinimo ventiliams įmontuoti po žeme.

### *Drėkinimo ventilių valdymo technologija*

Galimi šie valdymo būdai:

#### **Drėkinimo ventilis, gaminio nr. 1251 (9 V):**

- Tiesioginis ventilių programavimas **programavimo įrenginiu, gaminio nr. 1242**, ypač tinka necentralizuotam ventilių įdiegimui su **valdikliu, gaminio nr. 1250**.

#### **Drėkinimo ventilis, gaminio nr. 1278 (24 V)\*:**

- **Drėkinimo valdymo modulių 4040, gaminio nr. 1276 / praplėtimo modulių 2040, gaminio nr. 1277, ir sujungimo kabelių, gaminio nr. 1280**, galima valdyti kabeliu sujungtus iki 12 drėkinimo ventilių.

\* galima įsigyti tik tam tikrose realizavimo rinkose.

Šios GARDENA pridėtos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra ventilių dėžutės naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

## 2. Saugos nurodymai

### *Laikymas per žiemą*



→ Laikykites saugos nurodymų ventilių dėžutėje.

→ Prieš prasidedant šalčiams žiūrėkite 5 skyriuje „Po eksploataavimo“ rubriką „Laikymas per žiemą“.

→ Laikykites saugos nurodymų eksploataavimo instrukcijoje.

### 3. Surinkimas

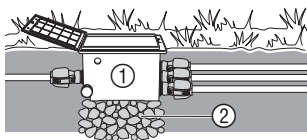
**Įstatyti  
centrinį filtrą**



Apskritai rekomenduojame įstatyti GARDENA centrinį filtrą, gaminio nr. 1506/1510, kad įranga būtų apsaugota nuo nešvarumų. Įrangoje reikia įstatyti filtrą, jei vandenyje yra daug nešvarumų.

**Bendras surinkimo  
nurodymas:**

**Įrengti ventilių dėžutę:**



→ Prieš surinkimą sutepkite visus O žiedus ir metalinius fiksavimo lankus su pridėtu tepalu! Ant teleskopinio vamzdžio ⑧ / ⑩ abiejų pusių užmaukite po vieną O žiedą.

1. Ventilių dėžutę ① įrenkite ant stambaus žvirgždo pagrindo ②, kurio dydis apie 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).

*Tokiu būdu garantuojama neprikaištinga šachtos drenažo funkcija.*

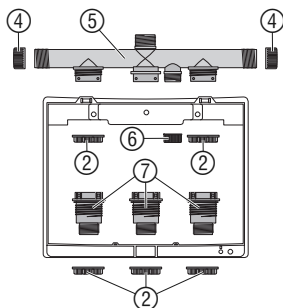
2. Įrenkite taip, kad ventilių dėžutės korpuso viršutinis kraštas būtų sulig velėna.

*Tokiu būdu bus išvengta sugadinimų pjaunant veją.*

**Įrengiant ventilių dėžutę dangtelį reikia uždaryti. Aplink esančiomis žemėmis užpilkite labai atsargiai, kad nebūtų įspaustos sienelės, nes tada dangtelis gali nevisiškai užsidaryti.**

**Jei reikia, prieš užpilant žemes, paremkite sienelės iš vidaus tarpikliais.**

**Prijungti GARDENA jungiamuosius vamzdžius prie ventilių dėžutės:**



**Tiktai ventilių dėžutei V3:**

Vandens skirstytuve ⑤ yra 3 išėjimai. Todėl ventilių dėžutę galima prijungti lanksčiai.

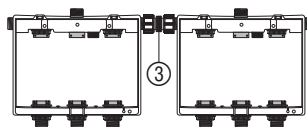
1. Nenaudojamų išėjimų užsukite dangtelius ④.
2. Iš išorės įstatykite vandens skirstytuvą ⑤ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės abiejomis veržlėmis ②.
3. Ant ventilių dėžutės ⑤ prisukite drenažinį dangtelį ⑥.

**Tiktai ventilių dėžutėms V1 ir V3:**

1. Iš išorės įstatykite jungtį / jungtis ⑦ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės veržle arba abiejomis veržlėmis ②.

**GARDENA jungiamuosius vamzdžius: 25 mm, gaminio nr. 2700 / 2701 ir 32 mm, gaminio nr. 2704 / 2705 galima sujungti GARDENA jungtimis: 25 mm, gaminio nr. 2762 ir 32 mm, gaminio nr. 2768.**

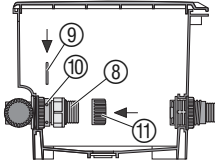
**V3: Sujungti 2 ventilių  
dėžutes V3:**



2 ventilių dėžutes V3 galima sujungti tarpusavyje 1" x 1" jungtimi, gaminio nr. 2758-00.900.01.

→ 1" x 1" jungtį ③ užsukite ant abiejų ventilių dėžučių V3 atvirų jungčių išėjimų.

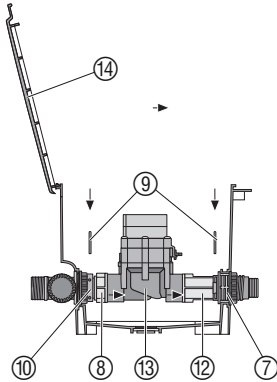
**V3: Uždaryti atvirą vandens skirstytuvo išėjimą:**



Jei ventilių dėžutėje **V3** montuojami tikiai 2 ventiliai, atvirą vandens skirstytuvo išėjimą reikia uždaryti dangteliu.

1. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įkiškite į atvirą vandens skirstytuvo išėjimą.
2. Fiksavimo lanką ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo išgręžtas skylės ⑩.  
*Trumpas teleskopinis vamzdis ⑧ tvirtai užfiksuojamas.*
3. Dangtelį ⑪ užsukite ant trumpo teleskopinio vamzdžio ⑧.

**Surinkti drėkinimo ventilių 9 V/24 V (gaminio nr. 1251 / 1278):**

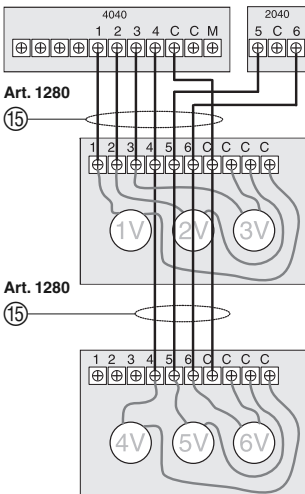


**⚠ Dėmesio, srovės kryptis!**  
→ Surinkdami drėkinimo ventilių ⑬, atkreipkite dėmesį į srovės kryptį (rodyklės).

1. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ visiškai įkiškite į jungtį ⑦ išėjimo pusėje.
2. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ įėjimo pusę.  
*Rodyklės ant drėkinimo ventilio rodo srovės kryptį.*
3. Drėkinimo ventilių su trumpu teleskopiniu vamzdžiu ⑧ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimą ⑩.
4. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ išėjimo pusę.
5. Fiksavimo lankus ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo ⑩ ir jungčių ⑦ išgręžtas skylės.  
*Teleskopiniai vamzdžiai ⑧ / ⑫ tvirtai užfiksuojami.*

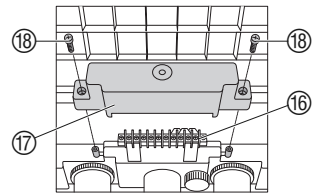
Atidarius dangtelį ⑭ ant drėkinimo ventilio ⑬ pažymėtomis rodyklėmis galima nustatyti srovės kryptį.

**Prijungti kabelius prie 24 V drėkinimo ventilio (gaminio nr. 1278):**



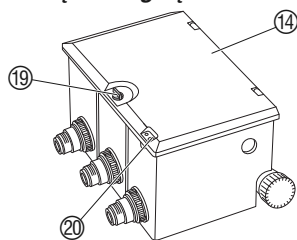
Sujungimo kabelių, **gaminio nr. 1280**, galima sujungti iki 12 drėkinimo ventilių, **gaminio nr. 1278** (24 V), su drėkinimo valdymo modulių 4040, **gaminio nr. 1276**, ir su praplėtimo modulių 2040, **gaminio nr. 1277**.

1. Sujungimo kabelį ⑮ šonu įveskite į ventilių dėžutę **V3** ir pagal drėkinimo valdymo modulio išėjimus (žiūrėkite kabelių spalvą) sujunkite su gnybtų bloku ⑯.
2. Kiekvieno ventilio vieną kabelį prisukite prie jungčių **C**.
3. Kiekvieno ventilio antrą kabelį pagal priskyrimą prisukite prie **1-6** jungties.
4. Jei yra naudojamas 2 ventilių dėžutės **V3** sujunkite sujungimo kabelių prie pirmos ventilių dėžutės **V3**.
5. Apsauginį dangtelį ⑰ uždėkite ant gnybtų bloko ⑯ ir priveržkite abiem varžtais ⑱.



Kaip prijungti **drėkinimo ventilius, gaminio nr. 1251 (9 V)**, prie valdiklio, **gaminio nr. 1250**, skaitykite **programavimo įrenginio, gaminio nr. 1242**, eksploataavimo instrukcijoje.

### Užsklęsti dangtelį:



→ Pasukdami uždarymo svirtą ⑱ 90° kampu, užsklęskite dangtelį ⑭, kad pjaunant veją dangtelis būtų apsaugotas.

Apsaugai nuo vagystės dangtelį ⑭ galima užrakinti.

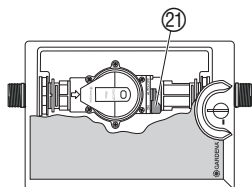
→ Ventilių dėžutės ir dangtelio sutampancias išgręžtas skylės ⑳ užrakinkite (maža spynele arba užraktu)

– arba –

dangtelį ⑭ apsaugokite nuo vagystės įsriegiamu varžtu (4,2 x 19 mm).

## 4. Valdymas

### Nustatyti ventilių valdymą:



### Visiška automatinis valdymas:

→ Nustatykite parinkties svirtą ⑳ į padėtį „**AUTO/OFF**“ („automatiškai / išjungta“).

*Programa reguliuojama vandens srovė į laistymo įrangą pagal programą (valdikliu / imtuvu arba drėkinimo valdikliu).*

**Automatiškai atidaryto ventilio negalima uždaryti rankiniu būdu.**

### Rankinis valdymas:

→ Nustatykite parinkties svirtą ⑳ į padėtį „**ON**“ („įjungta“).

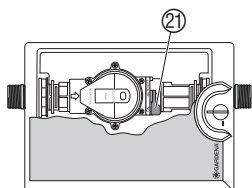
*Nuolatinė nuo programavimo nepriklausanti vandens srovė.*

## 5. Po eksploatavimą

### Laikymas per žiemą:



**Siekiant išvengti drėkinimo ventilių ir visos drėkinimo įrangos sugadinimo, reikia, ypač šalčio metu, imtis šių atsargumo priemonių:**



1. Užsukite vandens čiaupą ir atskirkite jungiamąjį žarną nuo vandens čiaupo ir **GARDENA prijungimo punkto, gaminio nr. 1594 / 2795. Tada gali tekėti oras.**

2. Jei drėkinimo įranga yra tiesiogiai prijungta prie namo vandens tiekimo tinklo, nutraukite vandens tiekimą ir atidarykite drenažo čiaupą namo vandens linijoje.

3. Nustatykite visų ventilių parinkties svirtą ⑳ į padėtį „**ON**“ („įjungta“).

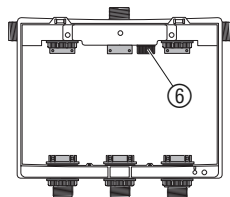
4. Ištuštinti drėkinimo ventilių / ventilių dėžutę.

Tai padaryti galima:

– Suslėgtu oru išpučiant visą vandenį iš įrangos.

– Išmontuojant visus ventilius ir padedant laikyti į nuo šalčio apsaugotą vietą.

– Atidarant ventilių dėžutės V3 drenažo dangtelį ⑥ ir ištuštinant linijas. Jei iš ventilio dėžutės V3 vedančios linijos ištuštinamos drenažiniu ventiliu (pvz., į GARDENA iššokančius purkštuvus), kuris yra pritvirtintas žemiau nei drėkinimo ventilis, drėkinimo ventilius galima palikti primontuotus prie ventilių dėžutės.



5. Išimkite bateriją iš valdiklio / imtuvo.
6. Užsklęskite šachtos dangtelį (žiūrėkite **3 skyriaus „Surinkimas“ rubriką „Užsklęsti dangtelį.“**).

**Šalinimas:**  
(pagal direktyvą  
RL2012/19/EU)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

## 6. Sutrikimų (gedimų) šalinimas / techninės priežiūros centras

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
<b>Neatsidaro drėkinimo ventilis, nėra vandens srovės</b>	Netinkamai sujungtas drėkinimo valdymo modulis / valdiklis su drėkinimo ventiliu.	→ Tinkamai sujunkite drėkinimo valdymo modulį / valdiklį su drėkinimo ventiliu.
	Nutrauktas vandens tiekimas.	→ Atidarykite vandens tiekimą.
<b>Neužsidaro drėkinimo ventilis, nuolatinė vandens srovė</b>	Drėkinimo ventilis įstatytas priešingai srovės krypties rodyklėms.	→ Šachtoje apsukite drėkinimo ventilį (laikykitės srovės krypties).
	Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („įjungta“).	→ Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „AUTO/OFF“ („automatiškai / išjungta“).
	Drėkinimo metu nuimtas valdiklis.	→ Uždėkite valdiklį ir išjunkite valdikliu.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

## 7. Tiekiami priedai

<b>Valdymo įranga</b>	GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklis	Gaminio nr. 1188
	GARDENA elektroninis lietaus jutiklis	Gaminio nr. 1189
	GARDENA ilginamasis kabelis dirvožemio drėgmės jutikliui ir lietaus jutikliui	Gaminio nr. 1186
	GARDENA sujungimo kabelis	Gaminio nr. 1280
	GARDENA kabelio gnybtas	Gaminio nr. 1282
<b>Filtrai</b>	GARDENA centrinis filtras	Gaminio nr. 1506 / 1510

## 8. Techniniai duomenys

<b>Drėkinimo ventilis</b>	<b>Darbinis slėgis</b>	nuo 0,5 iki 12 barų
	<b>Tekantis skystis</b>	Skaidrus gėlas vanduo
	<b>Maksimali skysčio temperatūra</b>	40 °C

## 9. Techninė priežiūra / Garantija

---

### **Techninė priežiūra:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantija:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas:

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo / pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

- NO Fare!** Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen av en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten før drift av maskinen.
- Fare!** Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvelningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.
- IT Pericolo!**  
Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.
- Pericolo!**  
I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.
- ES ¡Peligro!**  
Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.
- ¡Peligro!**  
Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.
- PT Perigo!**  
A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.
- Perigo!**  
Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.
- ET Oht!**  
Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.
- Oht!**  
Montaazi ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.
- LV Bīstami!**  
Šī mašīna darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.
- Bīstami!**  
Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.
- LT Pavojus!**  
Ši mašina eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais medicininiais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su medicininiais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.
- Pavojus!**  
Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileninio maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.



**LT Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**LV Gaminio patikimumas**

Mēs aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗvelģiant ģ Vokietģjos ģaminiŗ patikimumo ģstatymŗ, neprisiimame atsakomybŗs dŗl bet kokios ųalos, patirtos dŗl mŗsu ģaminiŗ, jeģu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģŗ dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeģu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA tehģinŗes prieŗiŗros centro specialistŗ.

